



Week Monday 17 April

no 16/95

Semaine du lundi 17 avril



Devant l'un des stands de l'exposition, et de droite à gauche, Horst Wenninger, Hubert Curien, Maurice Robin, Maurice Jacob, et Mathieu Diraison qui organise les expositions industrielles de nos Pays membres au CERN depuis 1971.

Standing in front of one of the stands at the exhibition, from left to right are Horst Wenninger, Hubert Curien, Maurice Robin, Maurice Jacob and Mathieu Diraison who is responsible for organizing industrial exhibitions by CERN's Member States since 1971.

La France au CERN

Du 4 au 6 avril, quarante-six firmes françaises ont participé à une exposition industrielle où elles ont présenté le dernier cri de leur technologie dans des domaines qui intéressent directement les chercheurs, ingénieurs et techniciens du CERN, Laboratoire européen de Physique des Particules. Cette manifestation a été organisée par le Comité français des Manifestations économiques à l'étranger. La Direction générale du CERN fut représentée, lors d'une visite officielle des stands, par Hubert Curien, Président du Conseil du CERN, Maurice Robin, Directeur de l'Administration du CERN et Horst Wenninger, Directeur de la Recherche et Technique du CERN.

Le CERN accueille plusieurs fois par an dans ses locaux des expositions organisées par l'un de ses pays membres. La semaine dernière, ce fut au tour de la France de faire connaître – comme elle l'a déjà fait en 1983, 1986 et 1993 – ses entreprises, ses produits et le savoir-faire industriel français dans des domaines variés tels que les contrôles et essais, les

France at CERN

Forty-six French firms took part in an industrial exhibition between 4 and 6 April at which they presented their very latest technological innovations in areas of interest to the research physicists, engineers and technicians of CERN, the European Laboratory for Particle Physics. This event was organised by the Comité français des Manifestations économiques à l'étranger. For the official tour of the stands, CERN was represented by Hubert Curien, President of the CERN Council, and, in the absence of the Director General, by Maurice Robin, CERN's Director of Administration and Horst Wenninger, Research/Technical Director of CERN.

Every year CERN hosts several exhibitions on its premises, each organised by one of its Member States. Last week, as in 1983, 1986 and 1993, it was France's turn to introduce its firms, products and industrial expertise in a variety of fields such as monitoring and testing, measuring, detection and regulation, mechanics, vacuum technology, cold technology, superconductivity, electrical hardware and

mesures, la détection et la régulation, la mécanique, le vide, le froid, la supraconductivité, les matériels électriques et électroniques. Ces thèmes furent aussi ceux de la vingtaine de conférences données durant l'exposition.

Parmi ces entreprises, beaucoup ont activement participé à la première phase de construction du LEP (le grand collisionneur électron-positron) et continuent à apporter leur compétence dans les développements qui vont aboutir au doublement de l'énergie de cette machine.

Aujourd'hui, le CERN prépare activement un nouveau projet de grande envergure, le LHC (Large Hadron Collider – grand collisionneur de protons) qui mobilise une importante communauté scientifique. De nombreux physiciens français sont impliqués dans ce projet dont la construction a été approuvée le 16 décembre dernier par le Conseil du CERN. La participation de nombreuses entreprises françaises à l'exposition du CERN a montré leur volonté de coopérer à ce projet qui fait appel aux technologies les plus avancées et qui permettra aux scientifiques européens de continuer à jouer un rôle de premier plan dans la recherche sur la structure ultime de la matière.

En raison du haut degré d'élaboration exigé par le CERN, les fournisseurs profitent de sa réputation : le CERN devient dès lors une référence pour des produits de haute technologie européens et internationaux.

electronics. Some twenty talks on these fields were also given during the exhibition.

Many of the companies present took an active part in the first phase of construction of LEP (the Large Electron-Positron Collider) and have continued to contribute their expertise to the work that will lead to a doubling of the machine's energy.

CERN is now launching a major new project, the LHC (Large Hadron Collider) with the active involvement of a substantial scientific community. Many French physicists are engaged in this project, whose construction was approved on 16 December 1994 by the CERN Council. The large number of French firms taking part in the CERN exhibition demonstrated their interest in cooperating on this project, which will require the most advanced technologies and make it possible for European scientists to continue to play a leading role in research into the fundamental structure of matter.

CERN's suppliers benefit from the Organization's reputation as a customer demanding high standards of production and development and as a result CERN has become a European and world-wide reference for high technology products.



M. Doru Dumitri Palade, Ministre roumain de Recherche et de la Technologie, avec M. Horst Wenninger, Directeur de la Recherche et Technique, lors de sa visite au CERN le 3 avril 1995.

Mr Doru Dumitri Palade, Rumanian Minister for Research and Technology, during his visit to CERN on 3 April 1995, with Dr Horst Wenninger, Research/Technical Director.